

**CHRBTOVÝ POSTREKOVÁČ**  
**Villager PS 15 E**  
**PŮVODNÝ NÁVODY NA POUŽITIE**



## Upozornenie pre užívateľov

1. Benzínový motor využíva zmes benzínu a oleja pre dvojtaktné motory.
2. Je veľmi dôležité nechať po naštartovaní a pred vypnutím motor bežať pri nízkej rýchlosti 3 až 5 minút, aby sa zabránilo poškodeniu niektorých častí tela alebo škodám spôsobeným násilným pohybom motora.
3. Vysokorýchlostné otáčanie bez zaťaženia je prísne zakázané! Je prísne zakázané náhle zastaviť motor pri vysokej rýchlosti.
4. Pri dopĺňaní paliva musí byť motor vypnutý, možné zdroje požiaru musia byť dostatočne ďaleko a fajčenie je zakázané!
5. Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, nedotýkajte sa viečka zapalovacej sviečky a vodivého drôtu počas otáčania motora.
6. Pozor! Povrch tlmiča výfuku a valca je veľmi horúci! Najmä deti by mali byť ďaleko od motora.
7. Neštartujte motor bez vody v nádrži na postrek.

## UPOZORNENIE

Nepožíčiate postrekovač bez návodu na obsluhu. Uistite sa, že každý, kto používa postrekovač, si prečítal a chápe informácie obsiahnuté v tejto príručke.

### Bezpečná prevádzka postrekovača

#### Prevádzkovateľ

Prevádzkovateľ musí byť v dobrom fyzickom stave a duševne zdravý.

Nasledujúce osoby nemôžu používať stroje:

- (1) Duševne chorí ľudia.
- (2) Opití.
- (3) Nepľnoletí alebo starí ľudia.
- (4) Osoba, ktorá práve ťažko pracovala alebo mala nedostatok spánku.
- (5) Unavená osoba, pacient a ďalší, ktorí nemôžu normálne a bezpečne stroj obsluhovať.
- (6) Osoba bez znalosti stroja.

#### Použitie stroja

Prevádzka postrekovača:

- (1) Odporúča sa používať počas chladného počasia so slabým vetrom, napr. v skorých ranných hodinách alebo v neskorých popoludňajších hodinách. To môže viesť k zníženiu odparovania a unášaniu chemických látok a zlepšeniu chrániaceho účinku.
- (2) Operátor by sa mal pohybovať v smere vetra.
- (3) Ak boli vaše ústa alebo oči postriekané chemikáliami, opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekára.
- (4) V prípade, že má prevádzkovateľ bolesti hlavy alebo závraty, treba okamžite prestať pracovať a ísť včas k lekárovi.

#### Doplňenia paliva

Postrekovač používa zmes oleja s benzínom. Musí byť zabezpečené:



- Zákaz fajčiť alebo používať oheň v blízkosti palív alebo postrekovačov.
- Nikdy nedopĺňajte palivo, keď je stroj horúci alebo v chode.
- Nikdy nelejte palivo na stroj. Ak tak urobíte, uistite sa, že všetko vyčistíte.

#### Upozornenie



Nedotýkajte sa rukami výfuku, motora, sviečok ani iných častí stroja, ak je motor v prevádzke alebo tesne po vypnutí motora, pretože hrozí riziko popálenia na horúcich častiach stroja.

## 1. Technické údaje

Názov	Špecifikácia
DxŠxV (mm)	430x350x535
Veľkosť nádrže na postrek (l)	15
Množstvo nasatej vody (l)	>6
Pracovný tlak (MPa)	0~2.5
Kapacita palivovej nádrže	0,65 l
Model motora	1E34F-2E
Pracovný objem motora	25,4 cm <sup>3</sup>
Výkon motora	0,7 kW/6500 min <sup>-1</sup>
Úroveň akustického tlaku L <sub>pA</sub>	89,2 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	101,6 dB(A)
Meracia neistota K	3 dB(A)
Vibrácie	
Rukoväť	3 m/s <sup>2</sup>
Meracia neistota K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Typ paliva	mix benzín/olej 40:1
Štartovanie	ručné
Hmotnosť zariadenia s prázdnoz nádržou	9 kg
Hmotnosť zariadenia s úplne naplnenou nádržou	24 kg

## 2. Základné použitie

Chrbtový benzínový postrekovač VILLAGER PS 15 E je prenosný, flexibilný a efektívny stroj na ochranu rastlín. Používa sa predovšetkým pri prevencii a liečbe chorôb a škodcov rastlín, ako je bavlna, ryža, pšenica, ovocné stromy, čajové stromy, banánovníky, a pod. Môže byť tiež použitý pre chemické odburinenie, prevenciu epidémie, ochranu kanalizácie v mestách, ochranu zeleniny, atď.

## 3. Základná charakteristika

Tento stroj má prevodovo obmedzenú rýchlosť, takže je veľmi odolný.

Hlavná časťou je dvojsmerné piestové čerpadlo. Konštrukcia je jednoduchá, kompaktná a ľahká na údržbu.

Tento stroj má vysoký tlak, veľký prietok a dobrú účinnosť, takže ochranný efekt je viditeľný.

Hlavnými postrekovacími časťami sú tri trysky, takže účinnosť striekania je vysoká.

## 4. Základné zloženie

Postrekovač sa skladá hlavne z piatich častí:

- Motor - je zdrojom napájania stroja. Je spojený s piestom čerpadla cez spomaľovacie zariadenie a s rámom je spojený prostredníctvom spodnej podpory.
- Piestové čerpadlo - je srdcovou časťou stroja; každý jeho parameter priamo ovplyvňuje vlastnosti celého stroja. Je spojený s motorom a s rámom.
- Rám - je oporná časť stroja.
- Nádrž na postrek - používa sa pre držanie postrekovej kvapaliny.
- Strekacie diely - skladajú sa predovšetkým z montáže plastovej rúrky, rukoväte, ventilu, montáže rovnej postrekovej rúrky, dlhej striekacej trysky atď., a používajú sa pre hmlové postrekovanie.

## 5. Obsluha

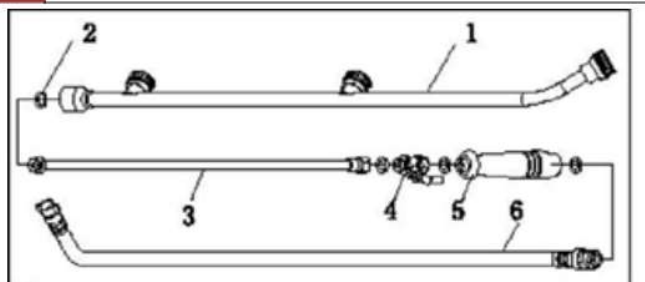
### 5.1 Príprava pred štartom

- Montáž striekacích dielov. Pred spustením by sa mali všetky spoje správne spojiť.

Spôsob, ako na to, je na obrázku 1.

1. Dlhá striekacia tryska
2. Podložka
3. Rovná postreková rúrka
4. Ventil
5. Rukoväť
6. Plastová rúrka





Obrázok 1

- Skontrolujte, či sú všetky montáže správne a stabilné.
- Pre nové alebo dlho skladované zariadenia musí byť olej zapečatený vo valci odstránený ako prvý. Spôsob odstránenia: Odstráňte zapalovaciu sviečku, použite palec na zakrytie otvoru zapalovacej sviečky a zatiahnite za štartér, aby olej striekal von.
- Skontrolujte iskrenie zapalovacej sviečky. Normálne iskry by mali byť modré.
- Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Znečistený vzduchový filter bude mať vplyv na množstvo privádzaného vzduchu, ktoré môže spôsobiť zlý výkon motora.
- Pred štartom premiešajte postrek podľa návodu, potom nalejte do nádrže na postrek.

## 5.2 Štartovanie

Dopĺňanie paliva. Tento benzínový motor je jednovalcový a 2-taktný.

Zmiešavací pomer pri použití bežného dvojtaktného motorového oleja:

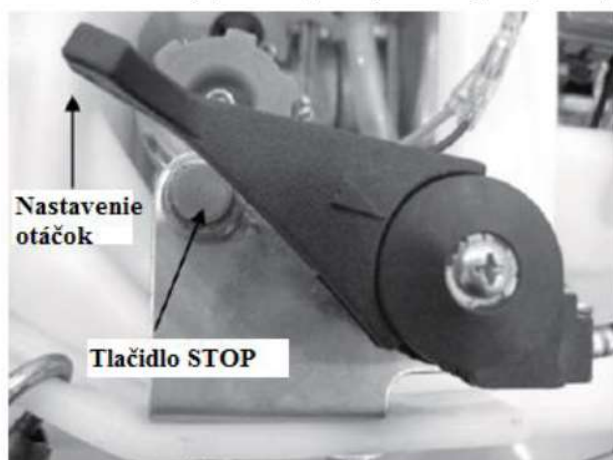
40:1

(40 dielov benzínu : 1 diel 2-taktného oleja)

Palivo kupujte na čerpacej stanici vo Vašej blízkosti (zmes pre vzduchom chladené 2-taktné motory), naplňte kanister pre zmiešavanie automobilového benzínu a 2-taktného motorového oleja pre vzduchom chladené motory v uvedenom pomere, riadne premiešajte obsah kanistra a premiešajte jednotlivé zložky.

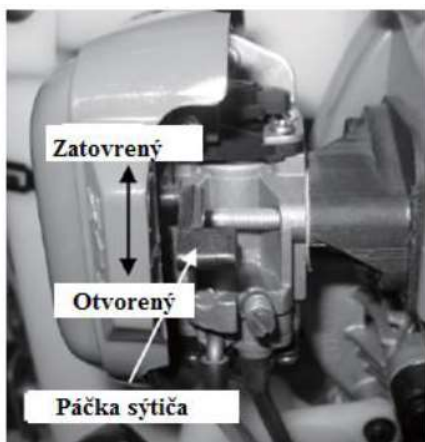
Niekoľkokrát stlačte palivovú pumpičku, až kým nezačne palivo pretekať cez priehľadnú trubičku.

Presuňte palivovú páčku do štartovacej pozície (asi 1/3 z celej stupnice). Pozri obrázok 2



Obrázok 2

Nastavte páčku sýtiča (pozri obrázok 3) do uzatvorenej polohy v zime a do otvorenej polohy, keď je motor horúci.



Obrázok 3

Štartér ľahko zatahnite 3-5 krát, aby sa dostalo palivo do valca. Potom potiahnite rýchlo pre naštartovanie motora. Poznámka: Po štarte, by mala byť štartovacia rukoväť zľahka pustená naspäť. Ak vystrelí rukoväť späť rýchlo, mohlo by dôjsť k poškodeniu štartéra.

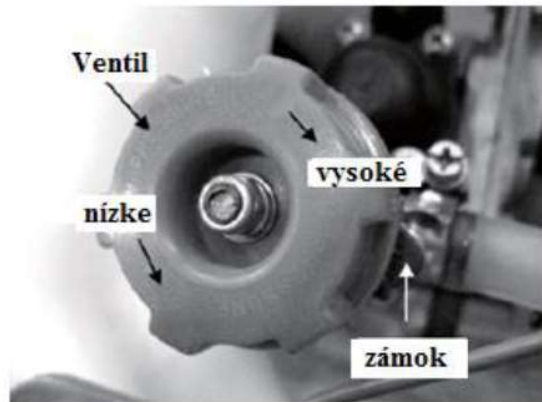
Po štarte dajte páčku sýtiča pomaly späť do otvorenej polohy. Počas prvých 3-5 minút nastavte páčku otáčok do polohy nízkych otáčok, potom začnite postrekovať.

Nový stroj by nemal hneď naplno pracovať počas prvých 4 hodín. Rýchlosť by mala byť udržiavaná v rozmedzí 4000-5000 ot./min, čo umožní, aby motor dobre a spoľahlivo vykonával svoju prácu.

### 5.3 Postrekovanie

Pred pridaním postreku, nalejte najskôr do postrekovača čistú vodu a otestujte, či nie sú prípadné úniky. Chemické kvapaliny by nemali byť nalievané veľmi rýchlo a do plna. Kvapalina musí byť nalievaná cez filter, aby sa zabránilo prieniku cudzích predmetov do nádrže na postrek, čo by mohlo viesť k poškodeniu stroja alebo bloku trysiek. Po ukončení nalievania kvapaliny, priskrutkujte uzáver nádrže na postrek, aby sa zamedzilo úniku. Pri pridávaní kvapaliny nemusí byť stroj vypnutý, ale mal by byť pri nízkych otáčkach (teda nie na postrekovacej polohe)

Regulácia tlaku. Keď je rýchlosť motora 5000-6000 ot./min, regulujte tlak vychádzajúcej kvapaliny piestového čerpadla. To bolo vykonané pred opustením továrne. V prípade, že je nevyhnutné takto tlak regulovať, postupujte podľa inštrukcií z obrázku 4.



Obrázok 4

Postrekovanie – nasadíte si postrekovač na chrbát. Páčku otáčok nastavte asi na 6500ot./min a na rukoväti stlačte ovládač postrekovania, čím spustíte postrek.

Niektoré dôležité poznámky pre striekanie:

- a- Po zapnutí ventilu na rukoväti otočte striekaciu rúrku. Aby sa zabránilo chemickému poškodeniu, je prísne zakázané striekať iba na jednom mieste.
- b- pri striekaní by mala smerovať postreková rúrka z ľavej strany na pravú, aby sa zvýšil postrekový rozsah.

Čistenie po ukončení postrekovania

1. Uvoľnite uzáver nádrže na postrek, vyprázdňte nádrž od zvyšného postreku do pripravenej nádoby a dodržiavajte pri tom bezpečnostné predpisy.
2. Do nádrže nalejte asi 5 litrov čistej vody, striekajte asi 2-3 minúty cez trysku a nechajte vytečť prebytočnú vodu z nádrže na postrek.



## 6. Symboly



Prečítajte si Návod na použitie pred použitím zariadenia.



Musíte nosiť odev, aby ste sa vyhli kontaktu s pesticídami.



Noste okuliare a masku s gázou, aby ste sa ochránili pred otrávením; Postarajte sa, aby ste nosili tvárovú masku, aby ste sa ochránili pred prachom a pesticídami.



Hluk zariadenia môže poškodiť Váš sluch, a preto noste chrániče na uši, aby ste ochránili Váš sluch.



Musíte nosiť rukavice, aby ste sa vyhli kontaktu s pesticídami.



Po práci si umyte ruky a vyčistite všetky odevy. Nezabudnite, že zostávajúce pesticídy môžu znečistiť všetko, čoho sa dotknete.



Noste pracovné ochranné čičmy, aby ste ochránili Vaše chodidlá.



Držte pozorovateľov vo vzdialenosti počas práce so striekačkou.



Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

## 7. Riešenie problémov

Odstraňovanie a riešenie problémov motora:

Problém	Príčina	Riešenie
Nefunguje štartovanie	Nedari sa stlačiť tlačidlo vstrekovania paliva	Skontrolujte tlačidlo a v prípade poškodenia kontaktujte servis
	Voda v palive	Vymeňte palivo
	Poškodenie sviečky alebo usadeniny na sviečke	Vyčistite alebo vymeňte sviečku
	Spätný kontakt medzi sviečkou a prívodným vodičom	Skontrolujte
Naštartuje, ale nebeží na vyšších otáčkach	Páčka sýtiča nie je úplne otvorená	Páčku sýtiča dajte do správnej polohy
	Nesprávny zmiešavací pomer paliva	Vymeňte palivo
	Voda v palive	Vymeňte palivo
Naštartuje, ale nedosahuje plný výkon	Vzduchový filter je znečistený	Skontrolujte a vymeňte
	Usadeniny na vývode valca a výfuku	Odstráňte usadeniny
	Piest, piestny krúžok alebo valec sú opotrebované	Vymeňte
Vypína počas práce	Málo paliva	Doplňte palivo
	Uvoľnená prívodová hadička	Skontrolujte a ihneď vymeňte
	Sviečka znečistená usadeninami	Vymeňte sviečku
	Upchatý filter	Vyčistite
	Voda v palive	Vymeňte palivo
	Upchatý vzduchový otvor vo veku nádrže	Vyčistite

Odstraňovanie a riešenie problémov pri postrekovaní:

Problém	Príčina	Riešenie
Postrek nie je vypúšťaný	Vstupný alebo výstupný ventil upchatý	Vymeňte alebo vyčistite
	Poškodené podložky	Vymeňte
	Poškodené tesnenie	Vymeňte
	Poškodený piest	Vymeňte
Málo dodávaného postreku a nízky tlak	Tlak sa nedá regulovať	Vymeňte
	Nedostatočná sila pružiny regulátora	Vymeňte
	Opotrebovaná antikoročná guľička	Vymeňte
	Opotrebované sedlo tlakového regulačného ventilu	Vymeňte
Dostatok tlaku, ale nedostatok dodávaného postreku	Upchatý piest	Vymeňte
	Nedostatočný priestor pre pohyb piestu	Vymeňte
	Vstupný alebo výstupný ventil opotrebovaný	Vymeňte
	Upchaté postrekovacie časti	Vyčistite
Nedostatočná postreková hmla	Opotrebované otvory striekacích trysiek	Vymeňte
	Upchaté striekacie časti	Vyčistite

## 8. Údržba a dlhodobé skladovanie

### 8.1 Denná údržba

Nasledujúca údržba by sa malo uskutočniť po každodennej práci.

- (1) Vyčistite povrch stroja.
- (2) Vyčistite nádržku na postrek čistou vodou a vysušte.
- (3) Skontrolujte všetky spoje, skontrolujte prípadné presakovanie postreku alebo paliva. V prípade presakovania je nevyhnutná okamžitá oprava.
- (4) Skontrolujte všetky skrutky a uistite sa, či nie sú voľné alebo chýbajú. Ak áno, skrutku pevne utiahnite alebo vymeňte.
- (5) Mazací olej treba vstreknúť do prívodu oleja každých 24 prevádzkových hodín.
- (6) Po vykonaní údržby by sa mal stroj klásť na suché a dobré vetrané miesto. Malo by to byť ďaleko od zdroja požiaru a mimo dosahu slnečného svetla.

### 8.2 Dlhodobé skladovanie

- (1) Opatrne vyčistite povrch stroja.
- (2) Vypustite zvyšky paliva z nádrže a karburátora, odpojte valec, zatiahnite za štartovaciu šnúru 3-5 krát.
- (3) Vyberte zapaľovaciu sviečku a nalejte trochu oleja do valca, potom zľahka potiahnite štartér 2-3 krát a nakoniec vložte späť zapaľovaciu sviečku.
- (4) Pridajte mazací olej do prevodovky a kľukovej skrine.
- (5) Plastové diely by nemali byť vystavené slnečnému svetlu, ani zaťažené ťažkými predmetmi.
- (6) Stroj prikryte nepremokavou plachtou a uložte na suchom a čistom mieste.

## Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

# Villager®

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija  
Chrbtový postrekovač Villager PS 15 E

*Popis stroja*

***Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:***

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním.

Číslo schválenia motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0232\*01

Harmonizované a iné štandardy:

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 14982:2009

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 21.11.2022.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

